

13

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Bratislava**  
**Stále pracovisko Nitra**  
Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra

č: 3202,3216-15523/2017/Jak,Rum/373410113/Z7,Z8

V Nitre dňa 17. 05. 2017



Rozhodnutie nadobudlo

právoplatnosť dňom: 05.06.2017

Dňa: 09.06.2017 Podpis: [signature]



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „Inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 ods. 1 písm. c) a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) na základe žiadosti prevádzkovateľa **Bekaert Slovakia, s.r.o., Veľkoúľanská cesta 1332, 925 21 Sládkovičovo, IČO: 36 045 161** doručenej Inšpekcii dňa 20. 02. 2017 a doplnenej dňa 10. 03. 2017 vo veci zmeny č. Z7 integrovaného povolenia v súvislosti so zmenou povolenia na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd do povrchových vôd a konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2. zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“) a žiadosti doručenej Inšpekcii dňa 20. 02. 2017 vo veci zmeny č. Z8 integrovaného povolenia z dôvodu udelenia súhlasu na zmeny súboru technicko-organizačných opatrení a technicko-prevádzkových parametrov a schválenia východiskovej správy a konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. d) zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ovzduší“) a podľa § 19 ods. 1 zákona o IPKZ a podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“),

**mení a dopĺňa integrované povolenie**

vydané rozhodnutím č. 10032-19000/37/2013/Jed/373410113 zo dňa 10. 07. 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06. 08. 2013 upravené, zmenené a doplnené rozhodnutiami:

- č. 4846-28192/2015/Jak/373410113/Z1-SkP,KR zo dňa 12. 10. 2015
- č. 84-984/2016/Jak/373410113/Z2 zo dňa 15. 01. 2016
- č. 2673-11537/2016/Jak/373410113/Z3-SP zo dňa 08. 04. 2016
- č. 5704-29942/2016/Jak/373410113/Z4-SP zo dňa 26. 09. 2016
- č. 7480-40549/2016/Jak/373410113/Z5-SP zo dňa 09. 01. 2017
- č. 763-11463/2017/Jak/373410113/Z6-SP zo dňa 10. 05. 2017

(ďalej len „povolenie“, resp. „rozhodnutie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

### **„Výroba ocelových kordov - III. Etapa 2012-IDEME“**

(ďalej len „prevádzka“)

pre prevádzkovateľa: **Bekaert Slovakia, s.r.o.**

sídlo: **Veľkouľanská cesta 1332, 925 21 Sládkovičovo**

IČO: **36 045 161**

nasledovne:

1. Vo výroku rozhodnutia v časti **Súčasťou integrovaného povolenia podľa zákona o IPKZ je: sa za odsek ac) vkladajú nové odseky ad), ae) a af)** v znení:

**„ad) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:**

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2. zákona o IPKZ v súčinnosti § 21 ods. 1 písm. c) vodného zákona – **Inšpekcia povoľuje vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd,**

**„ae) v oblasti ochrany ovzdušia:**

- podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. d) zákona o ovzduší – **Inšpekcia udeľuje súhlas na vydanie zmeny STPPaTOO vypracovaný EKOCONSULT-enviro, a.s., Miletičova 23, 821 09 Bratislava, v termíne 17. 02. 2017,**

- af) Inšpekcia schvaľuje Východiskovú správu prevádzky „Výroba ocelových kordov – III. etapa 2012-IDEME“ vypracovanú DEKONTA Slovensko, spol. s r.o., Odeská 49, 821 06 Bratislava, RNDr. Ján Chovanec, Ing. Jozef Čopan, PhD., zo dňa 10. 11. 2016, podľa § 8 ods. 3 zákona o IPKZ.“**

2. V povolení v časti **III. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, 7. Vypúšťanie odpadových vôd, 7.3 Vypúšťanie priemyselných odpadových vôd** sa znenie bodu 7.3.1 nahrádza nasledovným znením:

**„7.3.1 Povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd a s ním všetky súvisiace podmienky platia po dobu šiestich rokov od právoplatnosti rozhodnutia č. 3202,3216-15523/2017/Jak,Rum/373410113/Z7,Z8 zo dňa 17. 05. 2017“**

3. V povolení v časti III. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, 7. Vypúšťanie odpadových vôd, 7.3 Vypúšťanie priemyselných odpadových vôd sa znenie bodu 7.3.3 nahrádza nasledovným znením:

„7.3.3 Hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd:

Tabuľka č. 7

Max. prietok [ l.s <sup>-1</sup> ]	Priemerný prietok [ l.s <sup>-1</sup> ]	m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup>	m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup>
2,80	1,25	108,0	37 800

“

4. V povolení v časti III. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách, 2.3 Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách sa tabuľka č. 9 bodu 2.3.2 mení nasledovne:

„Tabuľka č. 9

Ukazovateľ	Koncentračné hodnoty	Bilančné hodnoty	
	[ mg.l <sup>-1</sup> ]	[ kg.deň <sup>-1</sup> ]	[ t.rok <sup>-1</sup> ]
CHSK <sub>Cr</sub>	180	19,44	7,10
NL	25	2,70	0,99
NEL	0,5	0,05	0,02
chloridy	6000	648,0	236,52
sírany	620	66,96	24,44
Cu	0,2	0,02	0,01
Zn	0,2	0,02	0,01
Pb	0,05	0,01	0,00
Fe	3	0,32	0,12
Sn	1,5	0,16	0,06
B	2	0,22	0,08
P <sub>celk</sub>	1,5	0,16	0,06
AOX	0,5	0,05	0,02
RAS	bez limitu	-	-
pH	6,0 – 9,0		

Poznámka: pH – reakcia vody, CHSK<sub>Cr</sub> – chemická spotreba kyslíka, NL – nerozpustné látky, NEL – nepochybné extrahovateľné látky (UV, IČ), Cu – meď, Zn – zinok, Pb – olovo, Fe – železo, Sn – cín, B – bór, P<sub>celk</sub> – fosfor celkový, AOX – adsorbovateľné organicky viazané halogény, RAS – rozpustné anorganické soli“

5. V povolení v časti III. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 2. Kontrola priemyselných odpadových vôd sa znenie bodu 2.5 nahrádza nasledovným znením:

„2.5 Prevádzkovateľ má povinnosť viesť evidenciu sledovania kvality a množstva vypúšťaných priemyselných odpadových vôd.“

6. V povolení v časti **III. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 2. Kontrola priemyselných odpadových vôd sa z tabuľky Metódy na stanovenie ukazovateľov limitných hodnôt vo vodách vypúšťa text v nasledovnom znení:**

”

Ukazovateľ znečistenia	Metóda
N-NH <sub>4</sub>	Spektrofotometrické stanovenie – indofenolová metóda – podľa technickej normy
	Odmerná metóda po destilácii – podľa technickej normy

“

2. V povolení v časti **III. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 3. Kontrola podzemných vôd sa text v znení:**

„– bude stanovená na základe východiskovej správy, o ktorej schválenie prevádzkovateľ požiada pred uvedením stavby do užívania.“

ruší a nahrádza textom v znení:

- „3.1. Monitoring podzemnej vody vykonávať v existujúcich monitorovacích vrtoch HGD-1, HGD-3, HGD-4 a HGD-5 pri frekvencii **raz za 2 roky** v rozsahu merania hladiny podzemnej vody a odberov vzoriek podzemných vôd na znečisťujúce látky NEL<sub>1C</sub>, polycyklické aromatické uhľovodíky (PAU) a ťažké kovy (As, Cd, Cr, Cu, Pb, Ni, Zn) od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 3202,3216-15523/2017/Jak,Rum/373410113/Z7,Z8 zo dňa 17. 05. 2017, v súlade so závermi uvedenými v schválenej východiskovej správe.
- 3.2. Všetky rozbor podzemných vôd porovnávať so súhrnom dosiahnutých výsledkov kvality podzemnej vody uvedeným v závere schválenej východiskovej správy – nulový variant.“

3. V povolení v časti **III. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, 4. Kontrola pôdy sa text v znení:**

„– bude stanovená na základe východiskovej správy, o ktorej schválenie prevádzkovateľ požiada pred uvedením stavby do užívania.“

ruší a nahrádza textom v znení:

- „4.1. Monitoring pôdy vykonávať realizáciou a odberom vzoriek v existujúcich monitorovacích vrtoch HGD-1, HGD-2, HGD-3, HGD-4 a HGD-5 pri frekvencii **raz za 10 rokov** v ukazovateľoch znečisťujúce látky NEL<sub>IC</sub>, polycyklické aromatické uhľovodíky (PAU) a ťažké kovy (As, Cd, Cr, Cu, Pb, Ni, Zn) od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 3202,3216-15523/2017/Jak,Rum/373410113/Z7,Z8 zo dňa 17. 05. 2017, v súlade so závermi uvedenými v schválenej východiskovej správe.
- 4.2. Všetky rozborý pôdy porovnávať so súhrnom dosiahnutých výsledkov kvality pôdy uvedeným v závere schválenej východiskovej správy – nulový variant.“
4. V povolení v časti **III. Podmienky povolenia, K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu** sa text bodu 3. v znení:

- „3. Prevádzkovateľ je povinný oznámiť Inšpekcii **výsledky kvantifikovaného posúdenia stavu kontaminácie vody a pôdy** v porovnaní so schválenou východiskovou správou po ukončení činnosti v prevádzke.“

ruší a nahrádza textom v znení:

- „3. Prevádzkovateľ písomne oznámi Inšpekcii najneskôr do 1 mesiaca po ukončení činnosti v prevádzke **výsledky kvantifikovaného posúdenia stavu kontaminácie vody a pôdy** v porovnaní so schválenou východiskovou správou.“

**Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím č. 10032-19000/37/2016/Jed/373410113 zo dňa 10. 07. 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06. 08. 2013, ktorým bola povolená činnosť v prevádzke „Výroba ocelových kordov – III. Etapa 2012-IDEME“, v znení neskorších zmien a doplnení a ostatné jeho podmienky z o s t á v a j ú n e z m e n e n é.**

## **O d ô v o d n e n i e**

Inšpekcia, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 ods. 1 písm. c) a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa **Bekaert Slovakia, s.r.o., Veľkouľanská cesta 1332, 925 21 Sládkovičovo, IČO: 36 045 161** (ďalej len „prevádzkovateľ“) doručenej Inšpekcii dňa 20. 02. 2017 a doplnenej dňa 10. 03. 2017 vo veci zmeny č. **Z7** integrovaného povolenia v súvislosti so **zmenou povolenia na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd do povrchových vôd** a konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2. zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. c) vodného zákona a žiadosti doručenej Inšpekcii dňa 20. 02. 2017 vo veci zmeny č. **Z8** integrovaného povolenia z **dôvodu udelenia súhlasu na zmeny súboru technicko-organizačných opatrení a technicko-prevádzkových parametrov**

**a schválenia východiskovej správy a konania vykonaného podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ, v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. d) zákona o ovzduší a podľa § 19 ods. 1 zákona o IPKZ a podľa zákona o správnom konaní mení a dopĺňa integrované povolenie pre prevádzku „Výroba oceľových kordov - III. Etapa 2012-IDEME“.**

Inšpekcia ukončila konania vo veci zmeny č. Z7 a č. Z8 integrovaného povolenia pre prevádzku „Výroba oceľových kordov - III. Etapa 2012-IDEME“ v súlade s § 3 ods. 7 zákona o IPKZ jedným povolením.

Zmena v činnosti prevádzky, ktorá je predmetom tohto povolenia, nepredstavuje podstatnú zmenu. Podľa zákona NR SR č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov a v znení zákona o IPKZ, časti X. Životné prostredie, položky 171a Sadzobníka správnych poplatkov zmena, ktorá nie je podstatnou zmenou, nepodlieha spoplatneniu podľa tohto zákona.

#### **A. Postup v konaní pri zmene č. Z7:**

Prevádzkovateľ spolu so žiadosťou o zmenu integrovaného povolenia predložil Inšpekcii stručné zhrnutie údajov a informácií uvedených v žiadosti, hydrologické údaje o prietoku a kvalite vody v toku Stoličný potok, posúdenie vplyvu vypúšťaných vôd na recipient, rozboru vypúšťaných odpadových vôd vyhotovené počas skúšobnej prevádzky a vyhodnotenie priebehu skúšobnej prevádzky neutralizačnej stanice.

O zmenu integrovaného povolenia prevádzkovateľ žiadal z dôvodu vydania povolenia na vypúšťanie odpadových vôd z neutralizačnej stanice do povrchových vôd. V rámci žiadosti prevádzkovateľ požiadal o zmenu hodnôt emisných limitov v ukazovateľoch chloridy, sírany, meď, zinok, bór, fosfor celkový a adsorbovateľné organicky viazané halogény. Prevádzkovateľ požiadal aj o vypustenie sledovania emisného limitu v ukazovateli amoniakálny dusík z dôvodu, že v prevádzke neexistuje zdroj amoniakálneho dusíka, čo potvrdzujú aj výsledky monitoringu v období 2012 – 2016.

Konanie začalo dňom doručenia žiadosti Inšpekcii. Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistila, že je žiadosť úplná, obsahuje všetky potrebné doklady na spoľahlivé posúdenie a preto podľa § 11 ods. 4 písm. a) zákona o IPKZ upovedomila listom č. 3202-8226/2017/Jak/373410113/Z7 zo dňa 13. 03. 2017 prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí správneho konania vo veci zmeny integrovaného povolenia.

Vzhľadom na to, že sa nejednalo o konanie uvedené v § 11 ods. 6 zákona o IPKZ:

- vydanie povolenia pre nové prevádzky,
- vydanie povolenia na akúkoľvek podstatnú zmenu,
- vydanie alebo zmenu povolenia pre prevádzky, pri ktorých sa navrhuje uplatňovať § 21 ods. 7 zákona o IPKZ,
- zmenu povolenia alebo podmienok povolenia pre prevádzky podľa § 33 ods. 1 písm. a) až e) zákona o IPKZ

Inšpekcia v konaní o zmene povolenia podľa § 11 ods. 7 zákona o IPKZ upustila od:

- náležitostí žiadosti a príloh žiadosti podľa § 7 zákona o IPKZ,

- zverejnenia žiadosti na svojom webovom sídle a v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a od zverejnenia po dobu najmenej 15 dní stručného zhrnutia údajov a informácií o obsahu podanej žiadosti poskytnuté prevádzkovateľom o prevádzkovateľovi a o prevádzke na svojej úradnej tabuli podľa § 11 ods. 4 písm. c) zákona o IPKZ,
- zverejnenia na svojom webovom sídle, v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a najmenej po dobu 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy dotknutej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvy dotknutej verejnosti a výzvy verejnosti k možnosti vyjadrenia sa k začatiu konania v lehote najmenej 30 dní podľa § 11 ods. 4 písm. d) zákona o IPKZ,
- požiadania obce, ktorá je účastníkom konania, aby zverejnila žiadosť na svojom webovom sídle a úradnej tabuli obce prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom podľa § 11 ods. 4 písm. e) zákona o IPKZ.

Inšpekcia zároveň upozornila, že na neskôr podané námietky Inšpekcia neprihliadne. Inšpekcia ďalej upovedomila, že ak niektorý z účastníkov konania alebo dotknutý orgán potrebuje na vyjadrenie sa k žiadosti dlhší čas, môže Inšpekcia podľa § 11 ods. 5 zákona o IPKZ na jeho žiadosť určenú lehotu pred jej uplynutím predĺžiť.

Inšpekcia zároveň upozornila, že nariadi ústne pojednávanie podľa § 15 zákona o IPKZ v súčinnosti s § 73 ods. 5 vodného zákona a podľa § 21 zákona o správnom konaní.

Do žiadosti a dokumentácie bolo možné nahliadnuť na Inšpekciu.

V stanovenej lehote žiadny z účastníkov konania ani z dotknutých orgánov nepožiadali o predĺženie lehoty na vyjadrenie sa k žiadosti.

V stanovenej 30 dňovej lehote na vyjadrenie nebolo na Inšpekciu zaslané žiadne stanovisko.

Po uplynutí lehoty na vyjadrenie nariadila Inšpekcia listom č. 3202-11719/2017/Jak/373410113/Z7 zo dňa 18. 04. 2017 pre účastníkov konania a dotknuté orgány a organizácie ústne pojednávanie na deň 25. 04. 2017 so stretnutím v priestoroch prevádzkovateľa.

Ústneho pojednávania konanom dňa 25. 04. 2017 sa zúčastnili zástupcovia prevádzkovateľa, správcu vodného toku a Inšpekcie.

Na ústnom pojednávaní bolo predložené stanovisko správcu vodného toku – **Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. OZ Bratislava** č. SVP OZ BA 499/2017/1 zo dňa 28.3.2017, cit.: *Podmienky povolenia vydaného dňa 10.7.2013 podľa zákona o IPKZ pod číslom 10032-19000/37/2013/Jed/373410113 na užívanie stavby „Výrobu oceľových kordov – III. etapa 2012-IDEME“ pre Bekaert s.r.o. Sládkovičovo boli zmenené povolením SIŽP Nitra zo dňa 12.10.2015 číslo 4846-28192/2015/Jak/373410113/Z1-SkP, Kr tak, aby sa mohli odskúšať nové technológie, navrhnuté pre úpravu (vyčistenie) odpadových vôd vznikajúcich pri povrchovej úprave drôtov (ťahaní, patentovaní, pomosadzovaní a pobronzovaní). Zároveň sa testovali hranice možností technológie čistenia odpadových vôd bez neprimeraných nákladov a tiež limity zvyškového znečistenia vypúšťaných odpadových vôd pre trvalú prevádzku. Termín na*

odskúšanie novo navrhnutých technológií čistenia odpadových vôd končí (bolo povolené na obdobie 18 mesiacov od dňa právoplatnosti vyššie uvedeného rozhodnutia z roku 2015).

Na základe uvedeného sú po vyhodnotení skúšobnej prevádzky čistiaceho zariadenia pre trvalú prevádzku požadované nasledovné limity zvyškového znečistenia a množstva vypúšťaných odpadových vôd pre roky 2017-2023.

Ukazovateľ	Jednotka	Hodnota
pH	-	6-9
CHSK <sub>Cr</sub>	mg/l	180
NL-105°C	mg/l	25
NEL UV, IČ	mg/l	0,5
Chloridy	mg/l	6000
Sírany	mg/l	620
Meď (Cu)	mg/l	0,2
Zinok (Zn)	mg/l	0,2
Olovo (Pb)	mg/l	0,05
Železo (Fe)	mg/l	3,0
Cín (Sn)	mg/l	1,5
Bór (B)	mg/l	2
P <sub>celk.</sub>	mg/l	1,5
AOX	mg/l	0,5
Maximálne množstvo vypúšťaných vôd	37 800 m <sup>3</sup> /rok	2,8 l/s

Uvedené limitné hodnoty boli použité pre spracovanie prepočtov vplyvu vypúšťaných odpadových vôd na kvalitu vody recipientu a s výnimkou AOX možno skonštatovať, že nebudú prekročené imisné limity požadovanej kvality vody recipientu po zmiešaní s odpadovými vodami podľa prílohy č. 5 k NV 269/2010 Z.z. v znení neskorších predpisov. Pri AOX dôjde k zvýšeniu koncentrácie znečistenia v recipiente zo súčasných 0,023 mg/l na 0,033 mg/l, pričom imisný limit 0,020 mg/l nie je dodržaný ani nad výustou odpadových vôd. Prepočty vplyvu žiadame aktualizovať na všetky hodnoty požadované pre trvalú prevádzku a pri AOX je potrebné v prepočtoch použiť správnu jednotku.

Súhlasíme s vylúčením ukazovateľa amoniakálny dusík z rozsahu kontrolných analýz vypúšťaných odpadových vôd a navrhujeme sledovať bez určenia limitných hodnôt ukazovateľ RAS (rozpustené anorganické soli).

Uvedená prevádzka patrí do skupiny „Povrchová úprava kovov a plastov“ podľa prílohy č. 6 B k nariadeniu vlády 269/2010 Z.z. Všetky požadované limitné koncentrácie zvyškového znečistenia vypúšťaných odpadových vôd na obdobie trvalej prevádzky sú v súlade s emisnými limitmi podľa uvedenej prílohy k nariadeniu vlády.

Frekvenciu odberu kontrolných vzoriek a miesto odberu vzoriek sa v rozhodnutí pre trvalú prevádzku nebude meniť.

Súhlasíme s uvedením zariadenia do trvalej prevádzky a so stanovením podmienok povolenia podľa vyjadrenia uvedeného vyššie.

### **Stanovisko Inšpekcie:**

Inšpekcia uvedené stanovisko správcu vodného toku zapracovala do podmienok integrovaného povolenia v častiach III.A. 7. Vypúšťanie odpadových vôd, III.B. 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a III.I. 2. Kontrola priemyselných odpadových vôd.

*Prevádzkovateľ na ústnom pojednávaní navrhol vypustiť časť podmienky č. III. I. 2. 2.5, druhú časť vety v znení:*

*... a sledovať účinnosť čistiaceho procesu pomocou analytických rozborov vôd pred a za neutralizačnou stanicou.*

### **Stanovisko Inšpekcie:**

Inšpekcia vyhovelá žiadosti prevádzkovateľa a podmienku č. III. I. 2. 2.5 upravila.

Na ústnom pojednávaní v danej veci bola daná prizvaným osobám posledná možnosť uplatniť svoje pripomienky, námietky a doplnenia, vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia a k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia. Na ústnom pojednávaní bola prerokovaná žiadosť, podstatné podmienky rozhodnutia a písomné pripomienky a námietky účastníkov konania a dotknutých orgánov uplatňované k žiadosti. Zúčastnení ústneho pojednávania boli oboznámení s podkladmi žiadosti a počas pojednávania im bolo umožnené do týchto podkladov nahliadnuť a vydariť sa k nim. Na ústnom pojednávaní bola spísaná zápisnica, ktorá bola na záver ústneho pojednávania nahlas prečítaná a na znak súhlasu podpísaná všetkými zúčastnenými.

Inšpekcia vydala zmenou integrovaného povolenia prevádzkovateľovi povolenie na vypúšťanie priemyselných odpadových vôd na obdobie šiestich rokov, nakoľko sú z prevádzky vypúšťané odpadové vody s obsahom prioritných látok.

Inšpekcia nezmenila miesto odberu vzoriek vypúšťaných odpadových vôd a odbery vzoriek na chemické analýzy sa bude aj naďalej vykonávať 12 x ročne v intervale max. 35 dní. Koncentračné hodnoty sa budú sledované v 12 hodinovej zlievanej vzorke, získanej zlievaním minimálne 13 čiastkových vzoriek rovnakého objemu odoberaných v rovnakých časových intervaloch počas 12 hodín, aj napriek tomu, že sú z prevádzky vypúšťané prioritné látky. Neutralizačná stanica priemyselných odpadových vôd je v prevádzke 12 hodín denne a vypúšťanie odpadových vôd je diskontinuálne počas 12 hodín, preto nie je možné vyhodnocovať koncentračné hodnoty v 24 hodinovej zlievanej vzorke, tak ako uvádza Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd. Koncentračná hodnota v ukazovateli NEL sa bude sledovať v bodovej vzorke.

Na základe žiadosti prevádzkovateľa, stanoviska správcu vodného toku, posúdenia predloženého vyhodnotenia vypúšťania odpadových vôd počas skúšobnej prevádzky, predložených rozborov odpadových vôd a posúdenia vplyvu vypúšťaných odpadových vôd na recipient Inšpekcia zmenila hodnoty emisných limitov v ukazovateľoch chloridy, sírany, meď, zinok, bór, fosfor celkový a adsorbovateľné organicky viazané halogény. Koncentračná hodnota emisného limitu v ukazovateli chloridy bola znížená na hodnotu 6000 mg/l a v ukazovateli bór bola koncentračná hodnota emisného limitu znížená na 2 mg/l. V ukazovateľoch sírany, meď, zinok, fosfor celkový a adsorbovateľné organicky viazané

halogény boli koncentračné hodnoty emisných limitov zvýšené, nakoľko skúšobnou prevádzkou neutralizačnej stanice bolo preukázané, že nie je možné dodržať pôvodne stanovené hodnoty emisných limitov v uvedených ukazovateľoch. Emisné limity boli stanovené tak, aby boli v súlade s Nariadením vlády Slovenskej republiky č. 269/2010 Z.z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd. Na základe požiadavky správcu vodného toku bolo nariadené sledovanie emisného limitu pre ukazovateľ rozpustené anorganické soli bez určenia limitnej hodnoty.

Súčasťou integrovaného povolenia boli podľa § 3 zákona o IPKZ konania:

*v oblasti povrchových a podzemných vôd*

- podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 21 ods. 1 písm. c) vodného zákona, konanie o povolení na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd.

#### **B. Postup v konaní pri zmene č. Z8:**

Prevádzkovateľ spolu so žiadosťou o zmenu integrovaného povolenia predložil Inšpekcii súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia, východiskovú správu a stručné zhrnutie údajov a informácií uvedených v žiadosti.

Správne konanie začalo dňom doručenia žiadosti Inšpekcii. Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistila, že je žiadosť úplná, obsahuje všetky potrebné doklady na spoľahlivé posúdenie, a preto podľa § 11 ods. 4 písm. a) zákona o IPKZ upovedomila listom č. 3216-6923/2017/Rum/373410113/Z8 zo dňa 03. 03. 2017 prevádzkovateľa, účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí správneho konania vo veci zmeny integrovaného povolenia a určila 30 dňovú lehotu na uplatnenie svojich pripomienok a námietok.

Inšpekcia zároveň upozornila, že na neskôr podané námietky a pripomienky neprihliadne. Inšpekcia ďalej upovedomila, že ak niektorý z účastníkov konania alebo dotknutý orgán potrebuje na vyjadrenie sa k žiadosti dlhší čas, môže Inšpekcia podľa § 11 ods. 5 zákona o IPKZ na jeho žiadosť určenú lehotu pred jej uplynutím predĺžiť.

Inšpekcia upozornila, že nariadi ústne pojednávanie, ak účastník konania požiada o nariadenie ústneho pojednávania v určenej lehote alebo v predĺženej lehote, alebo ak dôjde k rozporom medzi dotknutými orgánmi, alebo ak prípadné pripomienky účastníka konania budú smerovať proti obsahu záväzného stanoviska vydaného dotknutým orgánom. Pretože žiadny z účastníkov konania o ústne pojednávanie nepožiadaval, Inšpekcia upustila od ústneho pojednávania.

Vzhľadom na to, že nešlo o konanie uvedené v § 11 ods. 6 zákona o IPKZ:

- vydanie povolenia pre nové prevádzky,
- vydanie povolenia na akúkoľvek podstatnú zmenu,
- vydanie alebo zmenu povolenia pre prevádzky, pri ktorých sa navrhuje uplatňovať § 21 ods. 7 zákona o IPKZ,

- zmenu povolenia alebo podmienok povolenia pre prevádzky podľa § 33 ods. 1 písm. a) až e) zákona o IPKZ

Inšpekcia v konaní o zmene povolenia podľa § 11 ods. 7 zákona o IPKZ **upustila od:**

- náležitostí žiadosti a príloh žiadosti podľa § 7 zákona o IPKZ,
- zverejnenia žiadosti na svojom webovom sídle a v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a od zverejnenia najmenej 15 dní stručného zhrnutia údajov a informácií o obsahu podanej žiadosti poskytnutého prevádzkovateľom o prevádzkovateľovi a o prevádzke na svojej úradnej tabuli podľa § 11 ods. 4 písm. c) zákona o IPKZ,
- zverejnenia na svojom webovom sídle, v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy dotknutej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvy dotknutej verejnosti a výzvy verejnosti k možnosti vyjadrenia sa k začatiu konania v lehote najmenej 30 dní podľa § 11 ods. 4 písm. d) zákona o IPKZ,
- požiadania obce, ktorá je účastníkom konania, aby zverejnila žiadosť na svojom webovom sídle a úradnej tabuli obce prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom podľa § 11 ods. 4 písm. e) zákona o IPKZ,
- od ústneho pojednávania podľa § 15 zákona o IPKZ.

Do žiadosti bolo možné nahliadnuť na Inšpekciu.

V stanovenej lehote žiadny z účastníkov konania ani z dotknutých orgánov nepožiadali o predĺženie lehoty na vyjadrenie sa k žiadosti.

V stanovenej **30 dňovej** lehote na vyjadrenie podľa § 11 ods. 4 písm. a) zákona o IPKZ neboli zaslané žiadne stanoviská k zmene integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku.

Súčasťou integrovaného povoľovania bolo podľa zákona o IPKZ konanie:

*v oblasti ochrany ovzdušia*

- podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 4. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 17 ods. 1 písm. d) zákona o ovzduší – konanie o udelenie súhlasu na vydanie zmeny STPPaTOO, *schválenie východiskovej správy podľa § 8 ods. 3 zákona o IPKZ.*

Inšpekcia dala listom č. 3216-14050/2017/Rum/373410113/Z8 zo dňa 05. 05. 2017 všetkým účastníkom konania poslednú možnosť vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia i k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia v lehote do 3 dní odo dňa doručenia písomnosti podľa § 33 ods. 2 zákona o správnom konaní. V určenej lehote 3 dni účastníci konania nezaslali svoje vyjadrenia.

### **C. Postup v konaní pri zmene č. Z7 a Z8:**

Doklady na základe ktorých je vydaná zmena integrovaného povolenia sú uložené v spise.

Prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a Inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Inšpekcia viedla voči prevádzkovateľovi Bekaert Slovakia, s.r.o., Veľkouľanská cesta 1332, 925 21 Sládkovičovo, IČO: 36 045 161 dve konania týkajúce sa zmien prevádzky č. Z7 a č. Z8 a určovania podmienok prevádzkovania. Na základe vyššie uvedených skutočností vo výroku a odôvodnení rozhodnutia v súlade s § 3 ods. 7 zákona o IPKZ Inšpekcia konania č. Z7 a č. Z8 ukončila jedným povolením.

Inšpekcia preskúmala predloženú žiadosť a ostatné podklady rozhodnutia a dospela k záveru, že navrhované riešenie spĺňa požiadavky a kritériá ustanovené v predpisoch upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoľovania. Inšpekcia na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, dokladov, vyjadrenia účastníkov konania a vykonaného správneho konania zistila, že zmenou povolenia nie sú ohrozené ani neprimerane obmedzené práva a právom chránené záujmy účastníkov konania, zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia.

## P o u č e n i e

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 správneho zákona možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



*Katarína Pillajová*

RNDr. Katarína Pillajová

vedúca Stáleho pracoviska Nitra  
IŽP Bratislava

**Doručuje sa:**

**Účastníkom konania:**

- ✓ 1. Bekaert Slovakia, s.r.o., Veľkouľanská cesta 1332, 925 21 Sládkovičovo
- ✓ 2. Mesto Sládkovičovo, Fučíkova 329, 925 21 Sládkovičovo
- ✓ 3. Slovenský vodohospodársky podnik, odštepny závod Bratislava, Karloveská 2, 842 17 Bratislava

**Dotknutému orgánu** *(po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia):*

4. Okresný úrad Galanta, Odbor starostlivosti o životné prostredie, Nová Doba 1408/31, 924 36 Galanta  
- štátna správa ochrany ovzdušia
5. - štátna vodná správa

